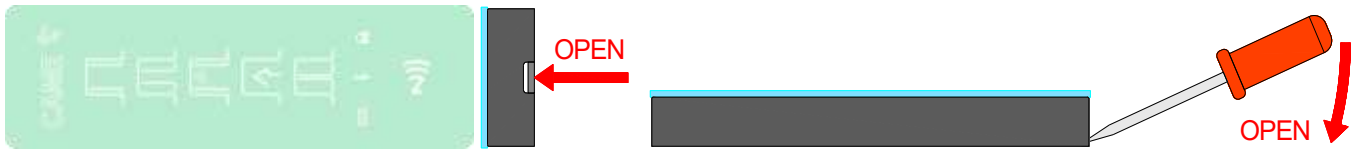


818XA-0074

Function selector / Selettore di funzioni /
Sélecteur de fonctions

818XA-0074	ENGLISH	ITALIANO	FRANCAIS
<p>Power supply: 12 Vdc 50 mA</p> <p>Operating temperature: -15°C ÷ +50°C</p> <p>Degree of protection: IP40</p>	<p>Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector, by cable (not supplied by us), to the 0-1-H-L terminals of the electronic control.</p> <p>Note: for lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.</p> <p>ATTENTION: the function selector must be used by authorized personnel only; if it is installed in a place accessible to the public, the function selector must be protected by a proximity badge (13.56MHz ISO15693 and ISO14443 Mifare, max 50 badges).</p> <p>The function selector allows the following settings.</p>	<p>Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni, mediante cavo non di nostra fornitura, ai morsetti 0-1-H-L del controllo elettronico.</p> <p>N.B. Per lunghezze superiori a 10 metri, usare un cavo con 2 doppiini intrecciati.</p> <p>Dopo il collegamento, il selettore di funzioni è funzionante.</p> <p>ATTENZIONE: il selettore di funzioni deve essere usato solo da personale autorizzato; se viene installato in un luogo accessibile a tutti, il selettore di funzioni deve essere protetto mediante badge di prossimità (13,56MHz ISO15693 e ISO14443 Mifare, max 50 badge).</p> <p>Il selettore di funzioni consente le seguenti impostazioni.</p>	<p>Raccorder les bornes 0-1-H-L du sélecteur de fonctions, au moyen d'un câble hors fourniture, aux bornes 0-1-H-L du contrôle électronique.</p> <p>N.B. Pour des longueurs supérieures à 10 mètres, utiliser un câble avec 2 fils torsadés.</p> <p>ATTENTION: le sélecteur de fonction ne doit être utilisé que par le personnel autorisé. Si le sélecteur est installé dans un endroit accessible au public, il doit être protégé par un badge de proximité (13,56MHz ISO15693 et ISO14443 Mifare, max 50 badges).</p> <p>Le sélecteur de fonctions permet d'effectuer les réglages suivants.</p>
	<p>OPEN DOOR</p> <p>When selected, the symbol lights up, the door is permanently open.</p> <p>Note: the doors can still be handled manually.</p> <p>LOW SPEED OPERATION (SLIDING DOOR)</p> <p>Select the symbol for 5 seconds (double beep), the AUTOMATIC symbol flashes and the door works without safety sensors with reduced closing speed.</p> <p>Note: this mode must be used temporarily in the event of a malfunction of the safety sensors.</p>	<p>PORTA APERTA</p> <p>Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda l'apertura permanente della porta.</p> <p>N.B. Le ante possono comunque essere movimentate manualmente.</p> <p>FUNZIONAMENTO A BASSA VELOCITÀ (PORTA SCORREVOLE)</p> <p>Selezionare per 5 secondi il simbolo (doppio bip), il simbolo AUTOMATICO lampeggia e la porta funziona senza sensori di sicurezza con velocità di chiusura ridotta.</p> <p>N.B. Questa modalità va usata temporaneamente nel caso di malfunzionamento dei sensori di sicurezza.</p>	<p>PORTE OUVERTE</p> <p>Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et commande l'ouverture permanente de la porte.</p> <p>N.B. Les vantaux peuvent toutefois être actionnés manuellement.</p> <p>FONCTIONNEMENT À BASSE VITESSE (PORTE COULISSANTE)</p> <p>Sélectionnez le symbole pendant 5 secondes (double bip), le symbole AUTOMATIQUE clignote et la porte fonctionne sans capteurs de sécurité et à vitesse de fermeture réduite.</p> <p>N.B. Ce mode doit être utilisé temporairement en cas de dysfonctionnement des capteurs de sécurité.</p>
	<p>AUTOMATIC PARTIAL OPERATION</p> <p>When selected, the symbol lights up and automatic operation of the door with a partial opening of the doors.</p> <p>In the case of a swing door with 2 automations, it allows the automatic operation of only one leaf.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE</p> <p>Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta con apertura parziale delle ante.</p> <p>Nel caso di una porta a battente con 2 automazioni, consente il funzionamento di una sola anta.</p>	<p>FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE PARTIEL</p> <p>Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et active le fonctionnement automatique de la porte avec ouverture partielle des vantaux.</p> <p>En cas de porte battente à 2 automatismes, il permet le fonctionnement d'un seul vantail.</p>
	<p>AUTOMATIC BI-DIRECTIONAL OPERATION</p> <p>When selected, the symbol lights up and the doors full open automatic in bidirectional mode.</p> <p>RESET</p> <p>Select the symbol for 5 seconds, the automation performs the self-test and the automatic learning.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO BIDIREZIONALE</p> <p>Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità bidirezionale con apertura completa delle ante.</p> <p>RESET</p> <p>Selezionare per 5 secondi il simbolo, l'automazione esegue l'autodiagnosi e l'apprendimento delle quote di battuta.</p>	<p>FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE BIDIRECTIONNEL</p> <p>Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et active le fonctionnement automatique de la porte en mode bidirectionnel avec ouverture complète des vantaux.</p> <p>RÉINITIALISATION</p> <p>Sélectionner ce symbole pendant 5 secondes, l'automatisme effectue alors l'autodiagnostic et l'acquisition des cotes de butée.</p>
	<p>AUTOMATIC ONE-WAY OPERATION</p> <p>When selected, the symbol lights up and automatic operation of the door in one-way mode.</p>	<p>FUNZIONAMENTO AUTOMATICO MONODIREZIONALE</p> <p>Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità monodirezionale.</p>	<p>FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE MONODIRECTIONNEL</p> <p>Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et active le fonctionnement automatique de la porte en mode monodirectionnel.</p>

818XA-0074	ENGLISH	ITALIANO	FRANCAIS
	<p>CLOSED DOOR When selected, the symbol lights up and controls the permanent closure of the door. If the locking device is present, the door is closed and locked. Note: using the menu SEL > DLAY you can adjust the delay time to close the door.</p> <p>CLOSING PRIORITY (SLIDING DOOR) Select the symbol for 3 seconds, the automation closes slowly. Note: if present, the safety sensors are disabled.</p> <p>MANUAL OPERATION (SWING DOOR: ADV>HAND=MIN/MAX) Select the symbol for 3 seconds, the symbol flashes and the door can be moved manually.</p>	<p>PORTA CHIUSA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda la chiusura permanente della porta. Se il dispositivo di blocco è presente, le ante sono chiuse e bloccate. N.B. Mediante il menù SEL > DLAY è possibile regolare il tempo di ritardo per chiudere la porta.</p> <p>CHIUSURA PRIORITARIA (PORTA SCORREVOLE) Selezionare per 3 secondi il simbolo, l'automazione si chiude lentamente. N.B. Se presenti, i sensori di sicurezza vengono disabilitati.</p> <p>FUNZIONAMENTO MANUALE (PORTA BATTENTE: ADV>HAND=MIN/MAX) Selezionare per 3 secondi il simbolo, il simbolo lampeggia e la porta può essere movimentata manualmente.</p>	<p>PORTE FERMÉE Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et commande la fermeture permanente de la porte. Si le dispositif de verrouillage est présent, les vantaux sont fermés et verrouillés. N.B. À travers le menu SEL > DLAY, il est possible de régler le temps de retard pour fermer la porte.</p> <p>PRIORITÉ DE FERMETURE (PORTE COULISSANTE) Sélectionnez le symbole pendant 3 secondes, l'automatisme se ferme lentement. N.B. Si présents, les capteurs de sécurité sont désactivés.</p> <p>FONCTIONNEMENT MANUEL (PORTE À BATTANT : ADV>HAND=MIN/MAX) Sélectionnez le symbole pendant 3 secondes, le symbole clignote et la porte peut être déplacée manuellement.</p>
	<p>PROTECTED FUNCTION SELECTOR The symbol lights up if the function selector is protected. To activate the temporary operation of the function selector, it is necessary to enter the numeric code, or select the logo for 3 seconds.</p>	<p>SELETTORE DI FUNZIONI PROTETTO Il simbolo si illumina se il selettore di funzione è protetto. Per attivare il funzionamento temporaneo del selettore di funzioni è necessario digitare il codice numerico, oppure selezionare per 3 secondi il logo.</p>	<p>SÉLECTEUR DE FONCTIONS PROTÉGÉES Le symbole s'allume si le sélecteur de fonction est protégé. Pour activer le fonctionnement temporaire du sélecteur de fonction, il est nécessaire de saisir le code numérique, ou sélectionnez le logo pendant 3 secondes.</p>
	<p>ACTIVATION OF FUNCTION SELECTOR BY LOGO (SEL>SECL=LOGO) Select the logo for 3 seconds (the lock symbol light off), the function selector is activated for 10 seconds. Expired the time the function selector switches off (the lock symbol lights up). Note: the function selector logo flashes when the CAN bus communication is not working (H-L terminals).</p>	<p>ATTIVAZIONE DEL SELETTORE DI FUNZIONI MEDIANTE LOGO (SEL>SECL=LOGO) Selezionare per 3 secondi il logo (il simbolo del lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina). N.B. Il logo del selettore di funzioni lampeggia quando la comunicazione CAN bus non funziona (morsetti H-L).</p>	<p>ACTIVATION DU SÉLECTEUR DE FONCTIONS AU MOYEN DE LOGO (SEL>SECL=LOGO) Sélectionner pendant 3 secondes le logo (le symbole du cadenas s'éteint), le sélecteur de fonctions s'active pendant 10 secondes. Une fois ce laps de temps écoulé, le sélecteur de fonctions se désactive (le symbole du cadenas s'allume). N.B. Le logo du sélecteur de fonction clignote lorsque la communication par bus CAN ne fonctionne pas (bornes H-L).</p>
	<p>ACTIVATION OF FUNCTION SELECTOR BY BADGE (SEL>SECL=TAG) Approach the badge to the NFC symbol (the lock symbol light off), the function selector is activated for 10 seconds. Expired the time the function selector switches off (the lock symbol lights up).</p>	<p>ATTIVAZIONE DEL SELETTORE DI FUNZIONI MEDIANTE BADGE (SEL>SECL=TAG) Avvicinare il badge al simbolo NFC (il simbolo del lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina).</p>	<p>ACTIVATION DU SÉLECTEUR DE FONCTIONS AU MOYEN DE BADGE (SEL>SECL=TAG) Approcher le badge au symbole NFC (le symbole du cadenas s'éteint), le sélecteur de fonctions s'active pendant 10 secondes. Une fois ce laps de temps écoulé, le sélecteur de fonctions se désactive (le symbole du cadenas s'allume).</p>
	<p>BATTERY SIGNAL - Battery symbol off = the door is operating with the mains supply. - Battery symbol on = the door is operating with battery power. - Battery symbol flashing = the battery is low or disconnected.</p>	<p>SEGNALAZIONE BATTERIA - Simbolo batteria spento = la porta funziona con l'alimentazione di rete. - Simbolo batteria acceso = la porta funziona con l'alimentazione della batteria. - Simbolo batteria lampeggiante = la batteria è scarica oppure scollegata.</p>	<p>SIGNALISATION BATTERIE - Symbole batterie éteint = la porte fonctionne avec l'alimentation de réseau. - Symbole batterie allumé = la porte fonctionne avec l'alimentation de la batterie. - Symbole batterie clignotant = la batterie est déchargée ou débranchée.</p>
	<p>INFORMATION SIGNAL Information symbol on = it is necessary to perform the ordinary maintenance of the door. Information symbol flashing = shows the presence of alarms: - 1 flash = failure of electronic control or locking device; - 2 flashes = mechanical failure; - 3 flashes = failure of sensor safety test; - 4 flashes = motor overtemperature; - 5 flashes = failure of EMERGENCY electronic control.</p>	<p>SEGNALAZIONE INFORMAZIONI Simbolo informazioni acceso = indica che è necessario effettuare la manutenzione ordinaria alla porta. Simbolo informazioni lampeggiante = indica la presenza di allarmi: - 1 lampeggio = malfunzionamento del controllo elettronico o del dispositivo di blocco; - 2 lampeggi = malfunzionamento meccanico; - 3 lampeggi = malfunzionamento del test dei dispositivi di sicurezza; - 4 lampeggi = sovratemperatura del motore; - 5 lampeggi = malfunzionamento del controllo elettronico EMERGENCY.</p>	<p>RAPPORT D'INFORMATION Symbole informations allumé = indique qu'il est nécessaire d'effectuer l'entretien de routine sur la porte. Symbole informations clignotant = indique la présence d'alarmes: - 1 clignotant = dysfonctionnement de la commande électronique ou du dispositif de verrouillage; - 2 clignotants = défaut mécanique; - 3 clignotants = un dysfonctionnement de l'essai des dispositifs de sécurité; - 4 clignotants = surchauffe du moteur; - 5 clignotants = défaillance du contrôle électronique EMERGENCY.</p>
	<p>Hereby, CAME S.p.A. declares that the radio equipment type 818XA-0074 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.came.com</p>		

818XA-0074

Betriebswahlschalters / Selector de funciones
/ Seletor de funções

818XA-0074	DEUTSCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
 <p>Power supply: 12 Vdc 50 mA</p> <p>Operating temperature: -15°C ÷ +50°C</p> <p>Degree of protection: IP40</p>	<p>Die Klemmen des Betriebswahlschalters an die Klemmen der Steuerung wie in Abbildung gezeigt anschließen. ANM.: Für Längen von mehr als 10 Metern ein doppeltes Twisted-Pair-Kabel verwenden. ACHTUNG: Der Funktionswähler darf nur von autorisiertem Personal verwendet werden. Bei Installation an einem für alle zugänglichen Ort muss der Funktionswähler durch ein Proximity-Badge (13,56 MHz ISO15693 und ISO14443 Mifare, max. 50 Badges) geschützt werden. Der Betriebswahlschalter ermöglicht folgende Einstellungen.</p>	<p>Conecte los bornes 0-1-H-L del selector de funciones, mediante el cable no suministrado por nosotros, a los bornes 0-1-H-L del control electrónico. Nota: para longitudes superiores a 10 metros, utilice un cable con 2 cables trenzados. ATENCIÓN: el selector de funciones solo debe ser utilizado por personal autorizado. Si el selector está instalado en un lugar de acceso público, él debe estar protegido por una tarjeta de identificación (13,56MHz ISO15693 y ISO14443 Mifare, máximo 50 tarjetas). El selector de funciones permite efectuar las siguientes configuraciones.</p>	<p>Ligue os pressadores 0-1-H-L do seletor de funções, mediante cabo não fornecido, aos pressadores 0-1-H-L do controlo eletrónico. N.B. Para comprimentos superiores a 10 metros, utilize um cabo com 2 pares trançados. ATENÇÃO: o seletor de funções deve ser utilizado apenas por pessoal autorizado; se instalado em local acessível a todos, o seletor de funções deve ser protegido por um crachá de proximidade (13,56 MHz ISO15693 e ISO14443 Mifare, máx. 50 crachás). O seletor de funções permite as seguintes configurações.</p>
	<p>TÜR DAUERAUF Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und die Tür öffnet dauerhaft. ANM.: Die Flügel können manuell bewegt werden. BETRIEB MIT NIEDRIGER GESCHWINDIGKEIT (SCHIEBETÜR) Wählen Sie das Symbol für 5 Sekunden (doppelter Beep), das AUTOMATISCHE Symbol blinkt und die Tür funktioniert ohne Sicherheitssensoren mit reduzierter Schließgeschwindigkeit. HINW. Dieser Modus sollte vorübergehend verwendet werden, wenn die Sicherheitssensoren nicht richtig funktionieren.</p>	<p>PUERTA ABIERTA Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y acciona la apertura permanente de la puerta. Nota: las hojas se pueden mover manualmente en cualquier caso. FUNCIONAMIENTO DE BAJA VELOCIDAD (PUERTA CORREDERAS) Seleccionar el símbolo durante 5 segundos (doble bip), el símbolo AUTOMÁTICO parpadea y la puerta funciona sin sensores de seguridad con velocidad de cierre reducida. Nota: este modo debe usarse temporalmente en caso de un mal funcionamiento de los sensores de seguridad.</p>	<p>PORTA ABERTA Quando seleccionado, o símbolo ilumina e comanda a abertura permanente da porta. N.B. As portinholas podem ainda ser movidas manualmente. FUNCIONAMENTO DE BAIXA VELOCIDADE (PORTA DE CORRER) Selecione o símbolo por 5 segundos (bip duplo), o símbolo AUTOMÁTICO pisca e a porta funciona sem sensores de segurança com velocidade de fechamento reduzida. N.B. Este modo deve ser usado temporariamente em caso de mau funcionamento dos sensores de segurança.</p>
	<p>TEIL-/WINTERÖFFNUNG Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und die Tür arbeitet im Automatikbetrieb mit reduzierter Öffnungsweite. Im Falle einer Drehtür mit 2 Antrieben erlaubt den automatischen Betrieb nur eines Türflügels.</p>	<p>FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO PARCIAL Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y permite el funcionamiento automático de la puerta con apertura parcial de las hojas. En el caso de una puerta batiente con 2 automatismos, permite el funcionamiento de una sola hoja.</p>	<p>FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO PARCIAL Quando seleccionado, o símbolo ilumina e permite o funcionamento automático da porta com abertura parcial das portinholas. No caso de uma porta com 2 automatismos, quando selecionado, o símbolo é iluminado e permite o funcionamento automático de uma única portinhola.</p>
	<p>AUTOMATIKBETRIEB Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und die Tür arbeitet im Automatikbetrieb mit beidseitiger Öffnung. RESET 5 Sekunden lang das Symbol anwählen. Der Antrieb führt einen Reset und Selbstlernvorgang der Türendlagen durch.</p>	<p>FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO BIDIRECCIONAL Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y permite el funcionamiento automático de la puerta en modalidad bidireccional con apertura completa de las hojas. RESET Selecione el símbolo durante unos 5 segundos, el automatismo realiza el autodiagnóstico y el aprendizaje de las distancias de tope.</p>	<p>FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO BIDIRECCIONAL Quando seleccionado, o símbolo ilumina e permite o funcionamento automático da porta na modalidade bidireccional com abertura completa das portinholas. REESTABELECIMENTO Selecione o símbolo durante 5 segundos, o automatismo executa o autodiagnóstico e a aprendizagem das quotas de batente.</p>
	<p>AUTOMATIKBETRIEB IN EINE RICHTUNG Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und die Tür arbeitet im Automatikbetrieb mit Öffnung nur von Innen.</p>	<p>FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO MONODIRECCIONAL Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y permite el funcionamiento automático de la puerta en modalidad monodireccional.</p>	<p>FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO UNIDIRECCIONAL Quando seleccionado, o símbolo ilumina e permite o funcionamento automático da porta na modalidade unidireccional.</p>

818XA-0074	DEUTSCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
	<p>TÜRE GESCHLOSSEN</p> <p>Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und die Tür schließt dauerhaft.</p> <p>Bei vorhandener Verriegelung, wird diese im geschlossenen Zustand aktiviert.</p> <p>ANM.: Die Verzögerungszeit zur Türschließung kann im SEL > DLAY Menü angepasst werden.</p> <p>ABSCHLUSSPRIORITYÄT (SCHIEBETÜR)</p> <p>Wählen Sie das Symbol für 3 Sekunden, die Automation schließt langsam.</p> <p>HINW. Falls vorhanden, sind die Sicherheitssensoren deaktiviert.</p> <p>MANUELLE BEDIENUNG (DREHFLÜGELTÜREN: ADV>HAND=MIN/MAX)</p> <p>Wählen Sie das Symbol für 3 Sekunden aus, das Symbol blinkt und die Tür kann manuell bewegt werden.</p>	<p>PUERTA CERRADA</p> <p>Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y acciona el cierre permanente de la puerta.</p> <p>Si el dispositivo de bloqueo está presente, las hojas resultan cerradas y bloqueadas.</p> <p>Nota: mediante el menú SEL > DLAY se puede regular el tiempo de retraso para cerrar la puerta.</p> <p>PRIORIDAD DE CIERRE (PUERTA CORREDERAS)</p> <p>Seleccione el símbolo durante 3 segundos, la automatización se cierra lentamente.</p> <p>Nota: si están instalados, los sensores de seguridad están desactivados.</p> <p>OPERACIÓN MANUAL (PUERTA BATIENTE: ADV>HAND=MIN/MAX)</p> <p>Seleccione el símbolo durante 3 segundos, el símbolo parpadea y la puerta se puede mover manualmente</p>	<p>PORTA FECHADA</p> <p>Quando selecionado, o símbolo ilumina e comanda o fecho permanente da porta.</p> <p>Se o dispositivo de bloqueio está presente, as portinholas são fechadas e bloqueadas.</p> <p>N.B. Mediante o menu SEL > DLAY é possível regular o tempo de atraso para fechar a porta.</p> <p>PRIORIDADE DE FECHAMENTO (PORTA DE CORRER)</p> <p>Selecione o símbolo por 3 segundos, a automação fecha-se lentamente.</p> <p>N.B. Se presentes, os sensores de segurança são desabilitados.</p> <p>OPERAÇÃO MANUAL (PORTA DE BATENTE: ADV>HAND=MIN/MAX)</p> <p>Selecione o símbolo por 3 segundos, o símbolo pisca e a porta pode ser movida manualmente.</p>
	<p>GESCHÜTZTE BETRIEBSWAHLSCHALTER</p> <p>Das Symbol leuchtet auf, wenn der Betriebswahlschalter geschützt ist. Um den temporären Betrieb des Betriebswahlschalter zu aktivieren, muss der numerische Code eingegeben werden, oder wählen Sie das Logo für 3 Sekunden.</p>	<p>SELECTOR DE FUNCIONES PROTEGIDAS</p> <p>El símbolo se ilumina si el selector de funciones está protegido. Para activar la operación temporal del selector de funciones, es necesario ingresar el código numérico, o seleccione el logo durante 3 segundos.</p>	<p>SELETOR DE FUNÇÃO PROTEGIDA</p> <p>O símbolo é iluminado quando o seletor de funções estiver protegido. Para ativar a operação temporária do seletor de função, é necessário inserir o código numérico, ou selecione o logotipo por 3 segundos.</p>
	<p>AKTIVIERUNG DES BETRIEBSWAHLSCHALTERS MITTELS LOGO (SEL>SECL=LOGO)</p> <p>3 Sekunden lang das Logo anwählen (das Schloss-Symbol erlischt), der Betriebswahlschalter wird 10 Sekunden lang aktiviert. Nach Ablauf der Zeit deaktiviert sich der Betriebswahlschalter (das Schloss-Symbol leuchtet auf).</p> <p>HINW. Das Logo des Funktionswählers blinkt, wenn die CAN-Bus-Kommunikation nicht funktioniert (Klemmen H-L).</p>	<p>ACTIVACIÓN DEL SELECTOR DE FUNCIONES CON EL LOGOTIPO (SEL>SECL=LOGO)</p> <p>Selecione durante 3 segundos el logotipo (el símbolo del candado se apaga), el selector de funciones se activa durante 10 segundos. Finalizado el tiempo, el selector de funciones se desactiva (el símbolo del candado se ilumina).</p> <p>Nota: el logotipo del selector de funciones parpadea cuando la comunicación del bus CAN no funciona (terminales H-L).</p>	<p>ATIVACÃO DO SELETOR DE FUNÇÕES ATRAVÉS DO LOGOTIPO (SEL>SECL=LOGO)</p> <p>Selecione durante 3 segundos o logotipo (o símbolo do cadeado apaga), o seletor de funções é ativado por 10 segundos. Expirado o tempo o seletor de funções é desativado (o símbolo do cadeado é iluminado).</p> <p>N.B. O logotipo do seletor de função pisca quando a comunicação CAN bus não está funcionando (terminais H-L).</p>
	<p>AKTIVIERUNG DES BETRIEBSWAHLSCHALTERS MIT AUSWEISKARTE (SEL>SECL=TAG)</p> <p>Die Ausweiskarte dem NFC-Symbol annähern (das Schloss-Symbol erlischt), der Betriebswahlschalter wird 10 Sekunden lang aktiviert. Nach Ablauf der Zeit deaktiviert sich der Betriebswahlschalter (das Schloss-Symbol leuchtet auf).</p>	<p>ACTIVACIÓN DEL SELECTOR DE FUNCIONES CON LA TARJETA DE IDENTIFICACIÓN (SEL>SECL=TAG)</p> <p>Acerque la tarjeta de identificación al símbolo NFC (el símbolo del candado se apaga), el selector de funciones se activa durante 10 segundos. Finalizado el tiempo, el selector de funciones se desactiva (el símbolo del candado se ilumina).</p>	<p>ATIVACÃO DO SELETOR DE FUNÇÕES ATRAVÉS DO CRACHÁ DE PROXIMIDADE (SEL>SECL=TAG)</p> <p>Aproxime o crachá com o símbolo NFC (o símbolo do cadeado apaga), o seletor de funções é ativado por 10 segundos. Expirado o tempo o seletor de funções é desativado (o símbolo do cadeado é iluminado).</p>
	<p>BATTERIEANZEIGE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Batteriesymbol ausgeschaltet = die Tür funktioniert mit Netzstromversorgung. - Batteriesymbol eingeschaltet = die Tür funktioniert mit Batterieversorgung. - Blinkendes Batteriesymbol = die Batterie ist entladen oder abgeklemmt. 	<p>SEÑALIZACIÓN BATERÍA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Símbolo batería apagado = la puerta funciona con la alimentación de red. - Símbolo batería encendido = la puerta funciona con la alimentación de la batería. - Símbolo batería intermitente = la batería está descargada o desconectada. 	<p>SINALIZAÇÃO DA BATERIA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Símbolo da bateria apagado = a porta funciona com a alimentação de rede. - Símbolo da bateria aceso = a porta funciona com a alimentação da bateria. - Símbolo da bateria intermitente = a bateria está descarregada ou desligada.
	<p>SIGNALISIERUNG DER INFORMATIONEN</p> <p>Informationensymbol eingeschaltet = regelmäßigen Wartungsarbeiten am Schiebetürantrieb notwendig.</p> <p>Das Informationensymbol leuchtet auf = Anwesenheit von Alarmen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 Blinkzeichen = Steuerung oder Verriegelung defekt; - 2 Blinkzeichen = mechanischer Defekt; - 3 Blinkzeichen = fehlschlagen der Sicherheitsvorrichtungen; - 4 Blinkzeichen = Zu hohe Motortemperatur; - 5 Blinkzeichen = Ausfall der elektronischen EMERGENCY. 	<p>SEÑAL DE INFORMES</p> <p>Símbolo de informes iluminado = indica que es necesario realizar el mantenimiento de rutina en la puerta.</p> <p>Símbolo de informes intermitente = indica la presencia de alarmas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 intermitente = mal funcionamiento del control electrónico o del dispositivo de bloqueo; - 2 intermitentes = mal funcionamiento mecánico; - 3 intermitentes = mal funcionamiento de la prueba de los dispositivos de seguridad; - 4 intermitentes = sobrecalentamiento del motor; - 5 intermitentes = falla del control electrónico EMERGENCY. 	<p>SINALIZAÇÃO DAS INFORMAÇÕES</p> <p>Símbolo informações aceso = indica que é necessário efetuar a manutenção de rotina na porta.</p> <p>Símbolo informações intermitente = indica a presença de alarmes (conforme indicado no capítulo 13.5):</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 lampejo = mau funcionamento do controlo eletrónico ou do dispositivo de bloqueio; - 2 lampejos = mau funcionamento mecânico; - 3 lampejos = mau funcionamento do teste dos dispositivos de segurança; - 4 lampejos = temperatura excessiva do motor; - 5 lampejos = falha no controle eletrônico EMERGENCY.
	<p>HerebyCAME S.p.A. declares that the radio equipment type 818XA-0074 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.came.com</p>		